



工程及醫療義務工作協會

EMV通訊 Newsletter

電話：2776 8569
傳真：2788 1194
網址：www.emv.org.hk
電郵：info@emv.org.hk

12 2014



EMV專題 FOCUS

賽馬會 數碼共融中心

資訊及通訊科技的迅速發展，越來越多人應用資訊科技於復康及訓練工作上。承蒙「香港賽馬會慈善信託基金」捐助，本會的「賽馬會數碼共融中心」於二零一一年正式成立，中心旨在透過不同類型的服務，收窄數碼鴻溝，讓長者及殘疾人士能接觸數碼世界，從而得益及藉此提高他們的生活質素。中心現正邁向第四個年頭，會繼續提供創新及優質的服務，令長者及殘疾人士能受惠於科技的發展。

現時中心所提供的服務，主要分為以下各項：

數碼診所

由職業治療師及工程人員組成的工作團隊，為有需要人士或團體作評估及提供改善或解決問題的方案，目標是以一站式的服務，讓使用者能無障礙地利用資訊及通訊科技，去提高生活質素及融入社會。

數碼工作室

數碼工作室與數碼診所的服務互相配合，為有需要人士或機構設計及製作軟件或硬件。工作室亦會自行研發一系列的資訊及通訊科技輔助器材或軟件，藉以推動本地科技發展及打破數碼隔膜。數碼工作室現已開發及製作了多項軟硬件，供有需要的人士或機構訂購，並會提供相關的售後服務。

數碼園地及數碼長腦

「數碼園地」及「數碼長腦」是由職業治療師透過使用資訊及通訊科技去配合評估和訓練，以提升訓練效果。「數碼園地」是為2-16歲殘疾及有特殊需要的兒童及青少年提供服務；而「數碼長腦」則是為60歲或以上或有認知困難的長者提供服務。中心先後與多間不同的機構和學校合作，在中心內提供評估及訓練，亦會到學校、復康機構及長者中心，為他們的服務對象及學生提供到戶訓練。

此外，中心亦提供其他四項服務，包括「數碼學堂」、「數碼百科」、「資訊及通訊科技陳列室」及「電腦學習中心」。「數碼學堂」是一個網上學習的平台，上載多項精選的網上電腦培訓課程；而「數碼百科」則提供多元化與復康服務有關的資訊及產品，予公眾人士瀏覽。這兩項服務均讓使用者不受時間及地域限制，能更容易獲取有關資訊及通訊科技的知識和技能。



「資訊及通訊科技陳列室」提供產品及儀器示範服務，透過這些參觀及示範，使用者能對產品及儀器的功能有更深的了解與認識，以協助他們選取合適的產品。中心的「電腦學習中心」會舉辦各類型的復康小組及電腦／資訊及通訊科技課程予長者及殘疾或有特殊需要人士，促進他們的相關知識及技巧。

作為一個嶄新的服務，中心會透過不同的宣傳渠道包括建立網站、派發宣傳品及舉辦開放日及產品發佈會等，向使用者及社會人士推廣中心服務，讓更多人能了解及使用中心的服務。而中心很榮幸於二零一三及二零一四連續兩年獲得由政府資訊科技總監辦公室及平等機會委員會舉辦的無障礙網頁嘉許計劃的金獎。此獎項旨在鼓勵和讚揚有關機構所設計的網站，不僅能予公眾人士瀏覽，更可讓有不同復康需要的人士能無障礙地於網上瀏覽。

展望未來，中心會致力推廣及協助長者及殘疾人士使用資訊及通訊科技，開發不同類型的服務形式及產品，令使用者能無障礙地接觸數碼世界，從而得益，並提高他們的生活質素。

Jockey Club Digital Inclusion Centre (JCDIC)

With the funding support from Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Digital Inclusion Centre was set up in 2011. The Centre aims to facilitate digital accessibility amongst elderly and people with disabilities through the provision of various types of services. The ultimate goal is to narrow “digital divide” in our society such that both elderly and people with disabilities can also benefit from the application of information and communication technology and thereby also improve their quality of life. Approaching the fourth year of its operation, the Centre will continue to pursue its mission in the provision of innovative and quality services which enables elderly and people with disabilities to enjoy the advancement of technology in much the same way as everyone in society.

The Centre operates the following services :

e-Clinic

A team of professionals including occupational therapist, software engineer and electronic engineer collaborate to conduct assessment and provide tailor-made solutions for individual service users and/or organizations with the goal to facilitate digital accessibility and to improve the quality of life of the service users. Both centre-based and outreach services will be rendered to cater for the varying needs of the users.

如各界人士及機構對上述服務及產品有任何查詢，歡迎致電2779 8333 與中心職員聯絡或可瀏覽網址
<http://www.jcdic.hk/>及以電郵方式與我們聯絡(jcdic@emv.org.hk)



e-Workshop

The service concentrates on the design, fabrication and provision of appropriate hardware and software to facilitate utilization and application of information and communication technology among elderly and people with disabilities. The service will tie in with e-Clinic to design and produce different hardware and software. In addition, the service will also develop hardware and software on its own so as to promote the development of technology locally and bridge the digital divide. During the past years, e-Workshop has developed nine products which can be prescribed by service users. After sale services are also provided for the users.

e-Playground and e-Brain

Operated by occupational therapists, the service applies ICT in the assessment and training of service users so as to upgrade the effectiveness of the training. “e-Playground” served children with disabilities or with special needs aged 2 to 16 while “e-Brain” served elderly aged 60 or above and/or with cognitive impairment. The Centre co-operate with various NGOs and schools to render in-house and outreaching training and services for their clients.

Other than the above services, the Centre also operates **e-Institute**, **e-Pedia**, **ICT Demonstration Room** and **Drop-In Computer Room**. **e-Institute** is a online learning platform which facilitates users to acquire ICT skills via internet while **e-Pedia** serves as a online resource library on rehabilitation available for public surfing. Both services enable users to acquire ICT knowledge and skills without being confined by geographical and time factors.

ICT Demonstration Room provides product demonstration service. Through visit and demonstration, users can gain greater understanding of the functions of the products which can facilitate them to select the most appropriate devices. Drop-in Computer Centre organized various computer and ICT training courses for elderly and people with disabilities to assist them to acquire related skills and knowledge.

Being a brand new service, various promotional activities are launched to introduce the services to potential users and the general public. Promotion is conducted via establishment of website, distribution of service pamphlets and organization of open day and product demonstration. In both 2013 and 2014, the Centre’s website was conferred the Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme organized by the Office of Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission. The award aims to encourage and commend relevant organizations for designing and operating website with rehabilitation value, which enables people with disabilities to have easy access.

Looking ahead, the Centre will continue to promote and facilitate elderly and people with disabilities in the application of ICT through the development of varying service modes and products such that the users can have access to and benefit from the digital world which can improve their quality of life.



電腦復康訓練資源網站全新面貌 (C-Rehab)



電腦復康訓練資源網站主要為智障人士及長者提供多元化的訓練軟件。網站於2014年11月1日起，以全新面貌與大家見面，無論在內容、設計及分類方面都有新的突破。

類別重組：共分3個訓練主區，包括「智樂區」、「雋樂區」及「耆樂區」，分別適合智障人士、學習障礙人士及長者使用

支援跨平台：能配合不同平台使用，包括：桌上電腦、平板電腦及手提電話

教材紀錄表：新增教材使用紀錄，方便導師選取經常使用的教材

新分享園地：治療師部落、影像圖庫、youtube分享、各項復康資訊等



如有興趣瀏覽全新網站，可登入<http://crehab.emv.org.hk>

電腦復康訓練資源網站服務推廣

電腦復康訓練資源網站的職業治療師於本年5月至10月期間向多間特殊學校進行了一系列的推廣活動，以增加老師、治療師、社工及心理學家對網站應用的認識：

日期	學校名稱	參加人數
5月19日	禮賢會恩慈學校	35 (老師、職業治療師)
6月20日	基督教中國佈道會聖道學校	8 (老師、社工)
6月26日	匡智松嶺二校	20 (老師、職業治療師)
7月8日	中華基督教會香港區會	22 (教育心理學家、社工)
7月17日	明愛賽馬會樂仁學校	30 (老師、職業治療師)
8月22日	中華基督教會基順學校	50 (老師、社工)
10月10日	禮賢會恩慈學校	16 (老師、家長)



另外，亦為長者機構、學生及家長作推廣示範：

日期	機構名稱	參加人數
6月5日	仁濟醫院鄧碧雲紀念長者鄰舍中心	(社工、長者)
6月6日	Loving Home Services Ltd.	13 (保健員、社工)
6月19日	理大職業治療系學生、鄧碧雲紀念長者鄰舍中心	4 (學生、社工)
8月29日	學生家長	5 (家長)

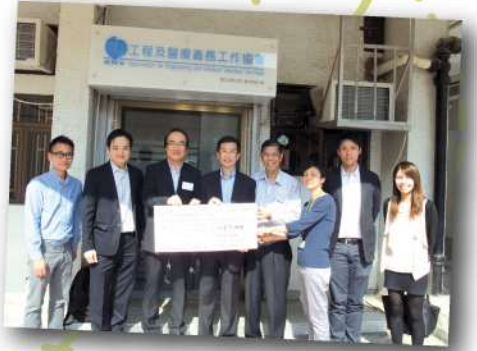
期望透過定期推廣，讓更多復康工作者及安老服務同工能更有效地使用網站軟件，作日常復康及訓練之用。

★ **公益金參觀**

本機構轄下之社康職業治療及職業治療/物理治療服務一直獲公益金的撥款支持，為了解有關服務的發展及運作情況，公益金的委員及同事一行多人，於2014年10月17日親臨本會，由本會的職業治療師詳細講解有關此兩項服務的服務表現及整體成效，最後亦安排了支票送贈儀式。在此再一次多謝公益金的支持！

Visited paid by The Community Chest of Hong Kong

Community Occupational Therapy and Occupational Therapy/Physiotherapy Service have been subvented by The Community Chest for a considerable period of time. To gain more understanding of the service operation and development, an on-site visit was organized for committee members and staff of the Community Chest on 17 October. During the visit, a presentation on the service operation and performance was made by our occupational therapist. A cheque presentation ceremony was also arranged. Once again our deepest thanks for their visit and continuous support to our work!



Visit paid by Fu Tak Iam Foundation Ltd

With the funding support from Fu Tak Iam Foundation Limited, the Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre is able to move to a more spacious venue in Kwai Chung. In order to know more about the daily operation, members and staff of the Foundation including the Chairman Mr. Fu visited our new Centre on 9 July. During the visit, services of the Centre were introduced and the visitors were arranged to tour around the Centre. A brief meeting with service users was arranged during which feedback and expectation on the development of the service were exchanged. Once again our heartfelt thanks for the Foundation's invaluable support!

傅德蔭基金有限公司參觀

本會轄下之「電動輪椅一站通服務」獲「傅德蔭基金有限公司」資助兩年的經費，於2013年在葵涌成立新的服務中心。為了解新中心的實際運作及服務使用者對服務的意見，傅德蔭基金有限公司負責人連同基金主席傅先生於2014年7月9日上午親臨中心參觀。當日中心負責人介紹中心的各項服務、運作情況及各類設施和維修器材，最後亦安排服務使用者與參觀者進行簡短會面，讓大家分享對服務的意見及未來期望。在此再一次多謝「傅德蔭基金有限公司」的支持及贊助！



參觀「賽馬會耆智園」

本會「電腦復康訓練資源站」的一眾同工於2014年5月27日參觀「賽馬會耆智園」。「賽馬會耆智園」是一所專為腦退化症患者提供日間訓練及短暫住宿服務的機構。透過是次參觀及交流，同工更深入了解腦退化症患者的需求，亦增加了解香港為腦退化症患者所提供的服務、特別設施及訓練。透過互相交流，有助本會未來開發適合長者的訓練軟件，亦藉此推廣本站的服務。



執行委員會及管理層同工退修營

香港社會服務聯會於本年6月開始，為本會進行為期6個月的機構管治及服務方向策略評估，以為本會提供發展指引及重組方向，讓本會服務可持續發展並達至有效成果。其中包括文件審核、面見執行委員、管理層及機構同工，並於10月11日在皇悅酒店安排退修營活動，讓本會委員及管理層同工，共同商討服務的發展方向。期望透過是次評估，能令本會在管理及服務上有新的發展和突破。



Strategic Direction & Alignment Review

Hong Kong Council of Social Service has conducted a 6-month's organization tailor-made 'Strategic Direction & Alignment Review' starting from June this year. The review aims to strike for organization sustainability and to align direction and objectives to ensure the vision, culture, strategy, leadership and teams can achieve successful outcomes. The content includes document review, key personnel interview and retreat workshop. Through the review, hope it can bring new insight to service development and enhance service effectiveness.

展能基金



「展能基金」透過免息貸款形式，協助經濟有困難之殘疾人士購置所需的輔助儀器，以適應學習上、工作上、復康上及生活上之需要。此服務已成立了超過二十年，並有多位殘疾人士成功地申請到所需的經濟援助。為配合輔助器材的價格提升，最高貸款額已提升至港幣陸萬元正。現時較多申請之器材包括改裝汽車、輪椅、電動輪椅、盲人儀器、電腦、家居維修及改裝；但其他的復康器材如腳托、按摩及舒緩痛楚器材；各類手術器材包括耳窩、心臟起搏器等；各類有助殘疾人士工作或增值的進修課程亦可申請。詳情可瀏覽網站<http://ilf.emv.org.hk>或致電27768569 向本會查詢。

附上小型儲物袋

為感謝曾慷慨捐款予本會的善長及答謝各會員、義工，隨今期刊物附送由本會特別設計的小型儲物袋，小小禮物，聊表謝意！

Souvenir for donors, members and volunteers

To express our gratitude for all donors, members and volunteers for their continuous support to our Association, a specially designed storage bag is attached. Hope you like this souvenir!



手提文字放大輔助器

本會新設計的手提文字放大輔助器，可配合手提電子文字放大器使用，協助弱視朋友更有效地閱讀。一般而言，當文字影像經放大後，使用者就相對地較難掌握閱讀方向及速度，針對此情況，本會設計了這款手提電子放大器的輔助器，使用者可以把紙張放入輔助器的入紙位置，然後扭轉輪子以控制紙張上落，輔助器支架可以向左右移動，弱視朋友就可以利用輪子及移動文字放大器，來控制閱讀的方向及速度。



Portable Digital Magnifier Accessory

With the use of a digital magnifier aid, people with visual impairment can read independently. However, due to the magnifying function, it is difficult for users to navigate the reading materials including controlling the speed and direction. To tackle this problem, an accessory to control the moving of the paper by using a rolling system is developed. With the tracking system of the digital magnifier as well as the rolling system to control the moving of paper, people with visual impairment can control the speed and direction when reading.

小型手指按鍵

此按鍵專為針對肢體控制有困難的人士而設，其體積只有一個硬幣的大小，底部設有魔術貼，可固定在不同位置上。按鍵內部的特殊開關設計，讓使用者只需按下按鍵的邊緣部份，按鍵都可以被開啟，讓手部功能較弱的使用者，也可應用此按鍵作輸入或開關之用。

Finger Button

Finger button is specifically designed for people who have difficulties in limb control. The button is of the size of a coin. Velcro is adhered to the base of the button which allows it to attach on any surfaces. User can press the edge of the button to switch on the device. The aid can be used by people with weak hand function as a input device or for switch on/off purpose.



如對上述儀器有任何查詢，歡迎致電2776 8569與本會職業治療師聯絡。

For enquiry, please feel free to contact our occupational therapist at 2776 8569

秋季旅行暨秋季生日會



服務隊於10月16日舉行一年一度的秋季旅行，地點是赤柱，共有29位長者參加。中心安排長者於赤柱廣場<鍾.菜>酒家進食圍餐，飯後分組活動，由義工陪同前往美利樓、赤柱大街等地方遊覽，很多長者對赤柱都充滿回憶，紛紛拍照留念。



黃大仙護老同行協作小組 - 「痛不痛由你」

「黃大仙護老同行協作小組」由黃大仙區內五間長者機構的同工所組成，目的是為護老者提供各類支援服務，本會綜合家居照顧服務為小組的其中一員。是年小組推行名為「痛不痛由你」活動，針對痛症患者的心理及生理需要。活動已於10-12月進行，分別於10月14日由體適能導師教授拉筋舒緩技巧、11月14日由中醫師講授按摩舒緩及於12月1日在曹公潭舉行「自在樂悠悠」日營活動。期望長者在完成活動後，能更有效地面對痛症問題。



「關懷獨居老人服務計劃2014」

「關懷獨居老人服務計劃2014」於本年12月開展，是次活動繼續與香港理工大學護理學院合辦，並以「靈活腦袋、樂活晚年」為主題，共有超過40位義工參加。義工在12月完成訓練後，會於明年1月至6月期間進行探訪，在探訪過程，義工會為長者作簡單的認知評估，並將有趣的記憶、運算等遊戲或活動帶往長者家居，讓他們能延緩腦部退化，保持自我照顧能力。

派發月餅

服務隊獲蘋果日報慈善基金會贊助白蓮蓉月餅120個，並於8月28日派發給服務使用者，長者們收到都非常高興，紛紛致電答謝。



節日加餸展關懷

服務隊獲蘋果日報慈善基金贊助<節日加餸展關懷>，於9月1日及5日中秋節期間，為慈雲山及橫頭磡區內接受膳食服務的長者送上燒味及水果，長者收到加餸後都非常開心，為他們在中秋節增添喜氣。



參觀立法會活動

中心學員於8月8日參觀立法會大樓，讓學員在工作及生活以外，可以有多一個體驗，對立法會加深認識。活動過程中，學員一面參觀立法會大樓內的設施，一邊留心聆聽導賞員講解立法會的運作、背後理念及會議程序等，讓學員對香港的議會制度有了初步的認識，亦彰顯了無障礙的公民參與精神。



屯門區康復服務單位聯合開放日2014



為促進不同康復單位及社區人士之間的交流，社會福利署聯同本中心及區內其他復康單位於10月17日舉行聯合開放日，讓不同康復服務單位的同工有交流機會；此外，來自不同背景的社區人士如大學學生、家長以及其他社福機構同工，亦能參觀區內不同的康復服務單位，藉此增加對不同殘疾人士的了解。



環保清潔劑製作坊

為推廣健康生活及環保精神，中心特於9月初舉辦了環保清潔劑製作坊，邀請義工與學員一起分工合作，將被認為沒有價值的廚餘，變化成符合環保原則的生活用品，環保之餘亦促進了傷健共融。



曹公潭日營

中心於9月26日舉行了曹公潭日營活動，共有82位學員參加，他們來自中心內不同組別，透過日營活動，學員們可以聚首一堂，進行不同程度的交流，例如切磋球技、手工藝創作等等，增進大家感情。





無障礙網頁嘉許計劃2014

本中心網站非常榮幸連續兩年獲得由「政府資訊科技總監辦公室」及「平等機會委員會」舉辦的「無障礙網頁嘉許計劃」的金獎。此獎項旨在鼓勵和讚揚機構所設計和操作的網站，不僅讓公眾人士瀏覽，更可讓不同殘疾人士能無障礙地於網上瀏覽。



花旗銀行 - 社聯大學生社責實踐計劃2014 「超凡卓越大獎」

今年暑期中心參與由花旗銀行及社聯聯合舉辦的「大學生社責實踐計劃2014」，計劃是邀請一些商科大學生到社福機構實習，將商業知識及理念注入社福機構中，提升機構的營運及競爭力。中心首年參予此計劃，兩位分別來自城大及中大的商學系同學運用商科知識，優化中心Facebook專頁及為產品定價等，這些工作對中心未來的發展起了正面作用。感謝及恭喜兩位同學榮獲計劃的「超凡卓越大獎」的學生獎，而本中心則榮獲計劃的「超凡卓越大獎」的機構獎。

產品發佈會2014

中心於7月18日下午，舉辦了首次大型的產品發佈會，共介紹了9項中心研製的軟硬件產品。產品發佈會的反應理想，四十多間機構的九十多位同工參加。參加者對新產品非常感興趣，更提出了不少具建設性及寶貴的意見，有助產品的未來發展。



上海靜安區衛生局到訪



上海靜安區衛生計生委一行二十多位同工於7月18日上午到訪中心，以了解中心的各項服務，他們參觀了各類數碼儀器及產品示。參觀者對中心的服務都感到新穎有趣，大家亦交流了寶貴意見。

兒童「會聲會影」你有Say

中心由7月21日起一連四天，為天保民學校的學生舉辦了兩班「會聲會影」電腦班，內容以製作短片為主，共有16位學生到中心上課。他們對於製作短片都很投入，不斷練習，很享受學習的樂趣。



辦公室軟件運用

中心於8月份，為天保民學校之畢業生提供五天的電腦培訓，內容包括應用Word及Excel，在課堂中參加者對試算表運用很感興趣。期望透過是次培訓，能提升參加者的工作技能，有助日後的就業。



兒童體感訓練小組



在暑假期間，中心舉行了一連6節的兒童體感訓練小組，為有特殊需要的兒童透過體感訓練，提升他們的社交技巧及合作能力。組員在小組中相處融洽，



互相幫助，能達到小組的成效。小組深受家長歡迎，期望中心能再舉辦同類小組。

參觀「退休人士及長者博覽會2014」

中心於2014年7月3日，由2位同事帶領16位長者會員，參觀在灣仔會展舉行的「退休人士及長者博覽會2014」。會場內展示不同的電子科技產品，讓長者獲得更多相關資訊。會員對不同的電子產品都感興趣，並主動嘗試不同產品。透過此項活動，長者能緊貼時代脈搏，提升使用資訊科技的興趣。



服務於本年7月25日至9月12日期間，連同「就業肩並肩」計劃，進行了8節街站推廣，向有需要的殘疾人士及社區人士介紹服務。



「就業肩並肩」－在職殘疾人士及其家人支援計劃

服務於本年5月至10月期間，舉辦了不同類型的小組和活動，如社區資源知多D、工作疑難逐個解、衝突排解面面觀、食物與衛生等，透過有關的小組和活動，既能增進會員的知識及擴闊個人興趣，亦能讓大家彼此認識，擴闊生活圈子。





工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨44座平台207至212室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194 Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER

通訊與你 EMV Newsletter for You

- ☐ 本人希望加入貴會成為義工 I want to join your Association as volunteer.
- ☐ 本人願意捐助支持貴會工作 I wish to donate for supporting your Association
- ☐ 支票（抬頭請寫「EMV」）Cheque (payable to "EMV")
- ☐ 直接捐入本會戶口 Deposit to our account
- 香港上海滙豐銀行181-7-028986 Hong Kong Bank 181-7-028986
- 請把入數紙連同此回條傳真或寄回本會 Please send the bank receipt with filled form by mail / fax
- ☐ 本人欲收取電子版通訊錄 I wish to get the e-newsletter
- ☐ 本人不欲再收到貴刊物 I do not want to receive the newsletter
- ☐ 本人欲更改 / 更新個人資料 I Wish to change / update my personal particulars

姓名 Name (Mr/Ms.): _____ 編號 No.: _____ (按地址標籤)

聯絡電話 Tel. no. _____ 電郵 Email: _____

地址 Address: _____

附註: _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.

請將填妥回條郵寄或傳真本會 Please return this form by post or fax

工程及醫療義務工作協會成立於一九八二年，為一註冊非牟利機構，由來自工程、醫療、輔助醫療及其他界別的专业人士所組成。目的是透過各類專業服務，增強殘疾人士及長者的獨立生活能力及提升生活質素。現時提供的服務包括輔助儀器製作、電腦復康服務、職業復康服務、社區復康服務、長者服務及社會企業。

此刊物由本會「賽馬會桌面排版中心」設計及承印

Designed and printed by our 'EMV Jockey Club Desktop Publishing Centre'